

GUIANK

LE JOURNAL DE L'AMICALE DES ARMÉNIENS DE TOULOUSE MIDI-PYRENEES

N° 48 - juin 2009

www.guiank.com

EDITO

Chers "amicalistes", chers ami(e)s

Notre association est en pleine mutation, à notre assemblée générale du 17 mai nous avons reconduit l'ancien conseil et accueilli de nouveaux membres au CA. Bienvenue à Janna Buyukian et Hasmik Zilfoyan qui ont déjà pris en charge de nouveaux projets.

L'ambiance de travail dans nos réunions bimensuelles est remarquable et l'engagement de chacun des présents est exemplaire. La relève semble assurée !

Bravo à l'équipe qui a organisé le Forum des langues, ce fut une véritable réussite de par la fréquentation de notre stand et cette année le spectacle des enfants de notre école. Une mention toute particulière aussi à tous les participants de nos ateliers de cuisine, nos membres et les amis de notre association se délectent régulièrement, la présentation et la qualité des mets proposés sont, je pense, proches de la perfection.

Cette année compte tenu de la non disponibilité de la Halle aux Grains notre concert pour l'Enfance aura lieu dans un lieu prestigieux et intime Saint Pierre des Cuisines. Attention la salle n'a que 400 places, surtout réservez très rapidement vos places à la FNAC dès la fin juin.

Les congés d'été approchent alors ne manquez pas notre Tachta-Hantés qui est toujours un moment de détente des plus convivial, rendez-vous donc au 28 juin.

Nous comptons sur vous, participez à nos manifestations. Merci.

Amicalement
Gérard Karagozian
Président

Sommaire

- ✂ Assemblée Générale, 17 mai 2009
- ✂ Echanges ENVT-Ecole vétérinaire d'Arménie
- ✂ La vie de votre Association
 - ✂ Cours de langues
 - ✂ Ateliers de cuisine
- ✂ Tachta'Hantess à la Croix-Falgarde !
- ✂ Collecte de vêtements
- ✂ Le Concert 2009 pour l'Enfance
- ✂ Ari Doun... découvrir l'Arménie
- ✂ Commémoration du 24 avril 1915

Tachta'Hantés

Le dimanche 28 juin

Notre traditionnelle Fête Champêtre
à la Croix-Falgarde

voir détails page 4 →

A venir... pour la rentrée !!

Histoire du peuple arménien

Présenté par le Pr Gérard Dédéyan

La date n'est pas encore fixée mais c'est probablement au cours du mois d'octobre que la version réactualisée de cet imposant ouvrage collectif, sous la direction du Gérard Dédéyan, vous sera présentée à la librairie Ombres Blanches. Ce sera aussi l'occasion de célébrer les 150 ans des éditions Privat. Plus de détail dans notre édition de la rentrée !!

* * *

10^{ème} édition du Phonéthon en France...

Elle se tiendra du jeudi 19 au dimanche 22 novembre... Retenez dès à présent ces dates et prévoyez votre participation à cet événement annuel qui marque la fin de l'année !!

Comme à l'accoutumée, la communauté arménienne de Toulouse Midi-Pyrénées se mobilisera à nouveau pour participer à cet événement européen pour soutenir des programmes sociaux-économiques en Arménie et en Artsakh. Plus d'infos en septembre !!

* * *

Concert pour l'Enfance en Détresse

!! Nouvelle date - Nouveau lieu !!

Saint Pierre des Cuisines

**Le mercredi 16 septembre
à 20h30**

avec le trio Wanderer



L'Assemblée Générale Ordinaire

Le dimanche 17 mai, après un excellent repas œuvre des chefs et des bénévoles de l'Atelier de cuisine, se sont déroulées notre Assemblée Générale annuelle, dite "ordinaire", puis l'Assemblée Générale extraordinaire ayant pour ordre du jour la modification de l'article 2 de nos statuts définissant le but de notre association.

Sur 61 membres cotisants 18 étaient présents porteurs de 16 pouvoirs. Le quorum étant atteint l'Assemblée a pu être déclarée ouverte.

Rapport d'activité.

Gérard Karagozian, en introduction, remercie tous les présents et donne la parole à Stéphane Kojayan et Armen Jélyoyan pour la présentation du rapport agrémenté, cette année, par la projection des transparents qu'ils ont préparés pour plus de clarté... et, peut-être, mieux retenir l'attention des participants?

Toutes les manifestations de l'année 2008 ont fait l'objet des articles de notre journal "Guiank" aussi sont-elles rappelées pour preuves d'une activité intense et soutenue:

En conclusion Gérard Karagozian exprime sa grande satisfaction de l'engagement dont font preuve non seulement Stéphane et Armen mais avec eux de nombreux nouveaux arrivés qui donnent à notre Amicale un air de jeunesse dont elle commençait à avoir un grand besoin.

Il insiste également sur le site internet de l'Amicale "guiank.com" régulièrement remis à jour avec l'aide depuis peu d'Armen et Jean-Pierre Harpoutian qui représente un moyen exceptionnel de communication. Il engage vivement tous ceux qui en ont les moyens à le consulter régulièrement. De nombreuses informations importantes peuvent ainsi être obtenues très facilement sur les travaux du Conseil d'Administration, les manifestations en préparation, les dates des réunions, etc....

Rapport financier

Il est présenté par Léon Tchamitchian :

1- Compte Société Générale

Sur l'exercice 2008, ce compte sur lequel sont imputées les dépenses et recettes du fonctionnement général de l'Amicale, présente un déficit de 140€ ramenant à 508 € l'avoir au 31/12/2008.

Les sommes perçues des participants aux différentes manifestations ne couvrent pas entièrement les dépenses engagées mais s'en approchent. Parmi les autres dépenses de fonctionnement les postes les plus importants concernent les frais d'édition de "Guiank" le courrier, et le téléphone.

Le montant des cotisations de l'année 2008 ne représente pas plus de 40% du total des sommes encaissées. Il est donc vital qu'un plus grand

nombre de sympathisants s'engagent un peu plus par le soutien de leur cotisation.

2- Compte BNP

C'est le compte spécifiquement dédié à l'opération "concert pour l'Enfance". Il est rappelé que l'exercice du 1er janvier au 31 décembre ne représente pas le bilan réel du concert de l'année qui a lieu en général au cours du dernier trimestre: c'est en fait la fin d'une opération et le début de la suivante.

Pour s'en tenir à l'aspect strictement comptable il apparaît que l'avoir au 31 décembre est de 11000€. Mais au jour de cette assemblée on peut écrire que, toutes les charges inhérentes au concert de décembre 2008 étant réglées (y compris les dons pour l'Enfance), il reste un fond de réserve de 7000€ volontairement plus élevé qu'habituellement en raison des incertitudes qui pèsent actuellement sur le prochain concert (frais de location de la salle, retrait de deux gros sponsors en raison de la crise).

Léon Tchamitchian précise que tous les comptes sont accessibles sur demande. Gérard Karagozian remercie le comptable Didier Mialet et Michèle Montesinos de l'aide précieuse et gracieuse qu'ils nous apportent dans la tenue de notre comptabilité et pour la sérénité des administrateurs de l'Amicale.

Approbation des deux rapports

Les deux rapports sont approuvés à l'unanimité des membres présents et représentés.

L'Assemblée Générale Extraordinaire

Une modification de l'article 2 des statuts est proposée afin de faire apparaître plus précisément la part caritative et humanitaire de nos activités. Ceci afin de nous permettre de remettre aux donateurs des reçus CERFA ouvrant droit à une réduction d'impôt de 66% du montant du don. Le nouveau libellé (texte ci-dessous) est approuvé à l'unanimité

Article 2 : But

Cette association a pour but:

a/ de permettre à toute personne d'origine arménienne et résidant dans la Région Midi-Pyrénées de retrouver ses racines culturelles, linguistiques et humaines ; de les développer en les enrichissant ; de les faire connaître ; afin que la Diaspora arménienne reste attachée à ses traditions profondes.

b/ de permettre à toute personne intéressée par la culture et les traditions arméniennes de participer de façon active à leur développement et à leur rayonnement.

c/ dans le cadre humanitaire d'apporter une aide à l'amélioration du sort de l'enfance malheureuse de la Région Midi-Pyrénées et d'Arménie par l'organisation de manifestations culturelles ou festives produisant les fonds nécessaires et plus

Assemblée Générale

généralement d'apporter une aide financière contribuant à l'essor économique et social des régions les plus défavorisées d'Arménie.

d/ dans la mesure de ses possibilités, de conseiller, orienter ou aider toute personne qui en fait la demande.

Cette Association est apolitique. Toute conversation ou acte à tendance politique est donc interdit au cours des réunions ou voyages. La non observance de cette interdiction peut motiver la radiation d'un membre.

Election des Administrateurs

Le Conseil d'Administration doit, conformément aux statuts, être réélu tous les deux ans. Sont élus ou réélus à l'unanimité (par ordre alphabétique) :

Aykoc David, Bilalian Gérard, Buyukyan Janna, Jélyoyan Armen, Karagozian Gérard, Kojayan Stéphane, Harutyunyan Arkady, Hovhannissian Hakop, Kirakosyan Rafik, Koulayan Nicole, Sarkissian Paul, Tadévossian Gaguik, Tchamitchian Léon, Zadeh Jean-Hovhannès, Zadeh Hélène, Zilfoyan Hasmik.

* * *

Le mot du trésorier...

Le dynamisme de notre association illustré à travers les multiples activités organisées tout au long de l'année se traduit jusque dans le nombre des adhésions qui s'est élevé à plus de 61 familles depuis le début de cette année... cela prouve que Votre association répond à Vos attentes ! Votre cotisation représente bien plus qu'une ressource financière, c'est l'expression de votre confiance.

Le montant de la cotisation est de 40 € pour un foyer. Les personnes à faible ressource peuvent bénéficier de réduction : 20 € pour une personne seule ; 10 € pour les étudiants, demandeurs d'emploi.

N'attendez plus, libellez votre chèque à l'ordre de l'Amicale des Arméniens de Toulouse et adressez-le sous pli à l'adresse indiquée en bas de page accompagné de la fiche réponse.

Echanges sur les Echanges

Programme d'échange européen entre l'Ecole Nationale Vétérinaire de Toulouse et l'Ecole Vétérinaire d'Arménie

Afin de donner un relief particulier à notre Assemblée générale, moment important dans la vie de toute association, nous avons choisi, cette année, de clôturer cette journée bien remplie par l'intervention de nos deux invités de marque sur les échanges entre l'Ecole Nationale Vétérinaire de Toulouse (ENVT) et l'Ecole Vétérinaire d'Arménie (EVA) (cf. Guiank n°47).

Nos deux invités de marque, le Pr Pierre Sans de l'ENVT, chef de projet toulousain et le Pr Aram Avagyan, enseignant à l'EVA, qui nous avaient fait l'honneur de partager notre repas convivial, se sont livrés, à l'issue de l'Assemblée générale, à une présentation sur les échanges en cours entre les enseignants de l'ENVT et de l'EVA dans le cadre d'un programme européen « Tempus » mené entre les écoles vétérinaires de Lisbonne, Barcelone, Toulouse et Yérévan.

Un programme ambitieux sur 18 mois, qui se termine en décembre 2009, ayant pour but de permettre à l'EVA de moderniser ses pratiques d'enseignement, ses équipements et fonds documentaires afin de hisser le niveau des formations dispensées au niveau des standards européens avec le constant souci de respecter les besoins du pays ainsi que l'environnement socioprofessionnel.

S'ensuit un échange avec l'auditoire portant aussi bien sur ce programme que sur la situation actuelle en Arménie. La séance fut levée autour d'un verre de l'amitié vers 18h.



La vie de votre Association

Forum des Langues

Comme chaque année, notre Amicale était présente sur la place du Capitole pour le Forum des Langues, le dimanche 31 mai dernier. Sur notre stand, présentation d'ouvrages arméniens sur les Arts, l'Histoire et notre culture. Un coin « coloriage » a permis aux enfants de décorer eux-mêmes la lettre arménienne de leur prénom.

Dans l'après-midi, les enfants de l'école arménienne ont présenté un spectacle pour faire découvrir notre langue au public. Les élèves de la classe d'Arévik ont chanté une chanson puis ceux de Gayané ont récité des poèmes.



Cours de langue arménienne...

La 2^{ème} année scolaire touche à sa fin... et déjà la prochaine rentrée est en préparation ! Une troisième année devrait voir le jour pour une rentrée programmée pour la fin septembre. Vous aurez toutes les précisions utiles dès septembre.

Ces cours, sont dispensés, chaque samedi matin, par Arévik Kirakosyan et Gayané Daniélian. Le Conseil d'administration, au nom des parents, leur présente ses plus vifs remerciements et leur exprime sa profonde gratitude.

Si vous souhaitez vous y mettre ou inscrire vos enfants, n'hésitez pas à nous contacter... vous êtes les bienvenus !!

* * *

Atelier de cuisine arménienne...

Comme vous l'avez déjà bien compris, des ateliers de cuisine arménienne sont organisés à chaque « veille » de manifestation à caractère arménien puisque ceux-ci se clôturent systématiquement par ne serait-ce qu'un apéritif...

C'est donc pour nous l'occasion de nous réunir pour préparer de bons petits plats mais surtout, de partager des recettes et un savoir-faire hérité... de nos grands-mères, qui n'est plus, à notre époque et qui plus est en France, le seul apanage des Diguines (Dames)... la parité est largement respectée !!

Ces « Ateliers-apprentissage » sont ouverts à tous les adhérents et sympathisants de notre Amicale. Le prochain atelier sera annoncé sur le site internet www.guiank.com... restez en contact !

Prochain atelier de cuisine le samedi 27 juin de 14h à 18h, préparation du Tachta'Hantes

!! VENEZ NOMBREUX – INSCRIVEZ-VOUS !!

* * *

Deux fils d'Ariane... sur la grande toile !

Un trait d'union... entre deux numéros de votre bulletin d'information GUIANK.

Il arrive souvent que nous soyons informés tardivement d'un événement ou qu'une actualité de dernière minute survienne... nous n'avons alors pratiquement aucun moyen de vous en tenir informés.

Afin de nous permettre d'être plus réactifs, nous vous proposons de vous inscrire sur une liste de diffusion gratuite. Si vous souhaitez en faire partie, merci de nous envoyer un e-mail à l'adresse suivante : leon.tchamitchian@laposte.net en nous indiquant vos coordonnées.

Vous pouvez aussi consulter régulièrement notre site internet www.guiank.com qui est constamment mis à jour !!

Tachta'Hantés

Nous nous rassemblerons pour le traditionnel pique-nique champêtre annuel ou «Tachta'Hantés» qui se déroulera sur le terrain de loisirs **de Lacroix-Falgarde**.

Dimanche 28 juin 2008

12h00 – 18h00



Comme à l'accoutumée, nos écoliers nous présenteront leur **spectacle de fin d'année !**

Cette journée débutera vers midi... l'occasion de partager un apéritif offert par l'Amicale puis s'ensuivra le repas composé d'un **Taboulé** maison préparé la veille lors de l'atelier cuisine, et d'une grillade ou plutôt un **Khorovadz** à l'arménienne accompagné de **légumes grillés**, le tout accompagné du fameux **Lavach**. Quelques **fruits** de saison et un **café** d'Arménie clôtureront ce moment culinaire. Les familles qui le souhaitent peuvent apporter des pâtisseries à partager avec les participants...

Côté **tarif** ou plutôt, frais de participation, le prix de ce forfait gastronomique a été fixé à **8€** par personne (à partir de 10 ans) et comprend, outre l'apéritif, **l'eau et les sodas à volonté**.

Les boissons alcoolisées, vin ou bière, sont vendues à l'unité.

Et comme d'habitude, le repas est gratuit aux écoliers inscrits aux cours d'arménien.

Comme à chaque fois, il n'est pas obligatoire de consommer ce repas... ceux qui le souhaitent peuvent venir avec leur corbeille et se joindre au groupe pour passer une agréable journée inscrite sous le signe de la rencontre et de l'échange.

Une **sono** sera louée afin d'animer la journée aussi bien pour le spectacle des petits que pour les **Kotcharis** et autres danses arméniennes. N'oubliez pas vos CD !!

Enfin, n'hésitez pas à vous munir de vos jeux favoris : tric-trac, cartes, échecs, pétanques ou foot... chacun son passe-temps favori.

Pour ceux qui ne connaissent pas l'accès... de Toulouse, prendre le pont St-Michel, l'allée Paul Feuga, le bld du Maréchal Alphonse Juin et poursuivre sur la D4 sur 27 km... prendre le chemin des Etroits puis l'allée Louis Delafage et enfin le chemin de la Bartherole... vous y êtes !

Centre de loisirs - La Croix-Falgarde (31120).

Sinon, vous avez www.mappy.com ou Tom Tom !

Merci de vous inscrire avec le bulletin joint en indiquant le nombre précis des adultes et des enfants pour que nous puissions assurer les quantités suffisantes pour tous !!

* * *

Un lien *humanitaire* avec l'Arménie

Collecte de vêtements pour l'Arménie

Notre Amicale lance un projet de collecte de vêtements à destination de personnes déshéritées résidant dans les régions rurales et reculées d'Arménie.

Si vous souhaitez participer à cette opération, vous pouvez déposer les vêtements dont vous souhaitez vous séparer au siège de notre Amicale, tous les samedis matin de 10h à 13h (hors congés scolaires) ou lors des réunions du Conseil ou des manifestations organisées.

Les vêtements, chaussures, sacs scolaires... seront triés sur place et expédiés selon les possibilités et opportunités qui se présenteront. La première expédition est prévue pour la fin juin/début juillet vers Zarindja, l'un des principaux villages de Taline près de Gumri.

Nous vous remercions par avance pour votre soutien et l'intérêt que vous accorderez à cette action.

* * *

Un lien *social* avec l'Arménie

Concert pour l'Enfance en Détresse

Modification

Notre concert aura lieu
à Saint Pierre des Cuisines

Le mercredi 16 septembre
à 20h30

au programme

Le trio Wanderer

Elu formation de musique de chambre de
l'année aux Victoires de la Musique 2009

Bedrich Smetana, Frantz Liszt
et
Musiques arméniennes

Réservation FNAC à partir de mi-juin.



Un lien *culturel* avec l'Arménie

Ari Doun : un programme de découverte de l'Arménie pour les jeunes de la Diaspora

A compter de 2009, le Ministère de la Diaspora de la République d'Arménie lance le projet « Ari Doun » (viens à la maison) encourageant « les visites de la jeunesse de la Diaspora en Arménie ».

Le but du projet est de faire connaître l'Arménie à la jeunesse arménienne de la Diaspora, de les sensibiliser aux notions de valeur et d'identité arméniennes, de présenter à la jeunesse de la Diaspora les us et coutumes, les traditions et la mentalité de la population et de la famille arménienne, afin de créer et de nouer des liens étroits entre l'Arménie et la Diaspora.

Le projet, d'une durée de 6 mois, débute le 6 mai 2009. Tout au long de cette période, par période de quinze jours, des jeunes, âgés de 14 à 25 ans, précédemment sélectionnés et provenant de différentes parties de la Diaspora, seront accueillis dans des familles arméniennes en Arménie.

Les jeunes sont accueillis dans les familles gracieusement. Le choix des familles d'accueil s'effectue en relation étroite avec les instances locales (mairies et établissements scolaires) de la capitale, Yérévan, et des régions limitrophes impliquées dans cette démarche. La présélection des candidats est réalisée en partenariat avec les organisations associatives et communautaires de la Diaspora. Les frais de voyages des jeunes sont à leur propre charge.

Dans le cadre du projet « Ari doun » le Ministère de la Diaspora assure l'accueil et l'accompagnement des jeunes tout au long de leur séjour tout en conservant des journées libres à passer notamment avec la famille d'accueil.

Il est prévu de réaliser un grand nombre de manifestations permettant d'assurer des rencontres entre les jeunes d'Arménie et de la Diaspora et la création de véritables liens avec la Patrie à travers la visite de monuments historiques, la découverte des régions limitrophes à la capitale, la participation à des concerts, spectacles, expositions, festivals. Seront également proposés, des programmes éducatifs tels l'apprentissage de la langue arménienne, de l'histoire du peuple et de l'église arménienne, la participation à des sessions de danses, de chants et de travaux de beaux-arts. Une série de visites de bâtiments publics et de rencontres avec les officiels de la République d'Arménie sont aussi prévues au programme de ce séjour.

Si vous êtes intéressés par ce programme n'hésitez pas à nous contacter pour en savoir davantage et déposer votre candidature.

* * *

Veillée cinéphile et gastronomique...

En notre qualité de partenaire privilégié de la Cinémathèque de Toulouse, la traditionnelle manifestation organisée à l'issue des cérémonies du 24 avril a été transformée, cette année, en une veillée culturelle.

En effet, la Cinémathèque ayant programmé une rétrospective dédiée à Elia Kazan, avait prévu de projeter le film « América América », le jeudi 23 avril en nous y associant. Ce fut l'occasion de remercier nos hôtes et d'évoquer les pages sombres de l'histoire ainsi que celles qui hantent les nuits de certaines familles sans abris et/ou sans papiers.

C'est dans une salle comble que fut projeté ce film culte d'Elia Kazan traitant du sujet de l'exil et du déracinement suite à la politique de terreur et d'intimidation imposée aux populations étrangères, arméniennes et grecques notamment, par l'empire Ottoman vers la fin du XIX^{ème} et le début du XX^{ème} siècle.

Les scènes de la première partie de ce film, tourné en 1963, témoignaient déjà de la préfiguration de ce qui devait être le premier génocide du XX^{ème} siècle... quant à la suite, elle nous renvoie, malheureusement, à des scènes qui sont encore aujourd'hui trop souvent rejouées dans le quotidien de bien de familles, arméniennes ou autres, obligées d'arpenter les chemins de l'exil, poussées, cette fois-ci, par la main invisible d'une économie de marché importée sans mode d'emploi et imposée sans merci...

Un apéritif dinatoire a rassemblé l'ensemble des cinéphiles présents dans une ambiance des plus conviviales et agrémenté par de délicieux petits plats sortis tout droit de nos ateliers de cuisine...

Deux manifestations chargées en émotions qui, non seulement, ont été rendues possibles mais furent couronnées de succès grâce au dévouement des membres du Conseil et adhérents mobilisés pour l'occasion et soutenus par nos amis arménophiles. Merci à tous !!



Fernand Torossian, Georges Meric CG31, Pr Zadeh, Gérard Karagozian, Robert Gallet-Fourcade, Michel Pech mairie de Toulouse.

Non présents sur la photo : Monsieur Follus Président de la Licra et Linda Stulman présidente du CRIF

... Commémoration du 24 avril 1915

Une commémoration du génocide des Arméniens a été célébrée le vendredi 24 avril 2009 lors du 94^{ème} anniversaire. Les membres de la communauté arménienne de Midi-Pyrénées s'étaient réunis au Monument aux Morts, allées François Verdier, entourés par les représentants des collectivités territoriales et ceux de la Ville de Toulouse ainsi que par des responsables associatifs tels que le Comité du "Souvenir Français" ou le CRIF. Un hommage solennel fut rendu au 1,5 million de victimes du génocide des Arméniens perpétré sous l'empire Ottoman, entre 1915 et 1917, par le gouvernement jeune turc.

En écho à notre devoir de souvenir, les discours ont évoqué certes les pages tragiques de l'histoire du peuple arménien ainsi que sa capacité d'adaptation mais aussi le modèle d'intégration que représentent aujourd'hui les rescapés et leurs descendants.

A aussi été largement stigmatisé l'entêtement de la Turquie actuelle et de son appareil d'État, dans sa négation active d'une des pages les plus sombres de son histoire malgré les récents signes de réchauffements des relations diplomatiques entre Ankara et Yérévan.

Comment ne pas s'étonner que de nouveaux génocides soient encore perpétrés, au Darfour ou au Rwanda, si de tels crimes ne sont pas condamnés sévèrement et unanimement par la communauté internationale et assortis de sanctions et de peines de repentance ?

Après le dépôt de gerbes, une minute de silence fut observée à la mémoire des victimes puis retentirent la sonnerie aux morts et les hymnes nationaux de la France et de l'Arménie.

A l'issue de la cérémonie, la centaine de participants entama une marche silencieuse pour se rendre à la place d'Arménie, escortée par les gendarmes mobiles. Marche en hommage à Hrant Dink, journaliste Turc d'origine arménienne, homme de paix et de dialogue, véritable trait d'union entre les deux communautés, lâchement assassiné le 20 janvier 2007 à Istanbul devant les locaux de son journal par des nationalistes turcs... et dont les commanditaires courent toujours !

Place d'Arménie, après l'allocution du président de notre Amicale, Gérard Karagozian, et des officiels, il a été procédé à un dépôt de gerbe et une prière fut récitée en arménien pour le repos des âmes des victimes du génocide avant d'observer une minute de silence.

* * *

Rédaction Guiank :

**Janna Buyukian, Armen Jeloyan, G. Karagozian,
S. Kojayan et L. Tchamitchian**